

TRILUX DIGITAL SERVICES

Warunki uzupełniające w związku z łącznością dla „digital” services” usług cyfrowych

TRILUX GmbH & Co. KG, Heidestraße 4, 59759 Arnsberg („TRILUX”) umożliwia klientom firmowym korzystanie z usług cyfrowych poprzez podłączenie i przesyłanie danych z opraw TRILUX poprzez sieć komórkową dostawcy usług telekomunikacyjnych ("Dostawca usług") za pomocą odpowiedniego sprzętu dostawcy usług telekomunikacyjnych ("łączność" lub "usługi").

Poniższe uzupełniające Warunki handlowe/regulamin obowiązują odpowiednio dla naszych spółek handlowych, o ile i tylko wtedy, gdy są one włączone do stosunków handlowych spółek handlowych z ich klientami, a partnerem umowy jest wtedy zamiast firmy TRILUX GmbH & Co. KG, a ogólne warunki handlowe firmy handlowej mają pierwszeństwo w odniesieniu do obowiązującego prawa/jurysdykcji czy też przepisów lokalnych.

TRILUX świadczy wszelkie usługi na podstawie Ogólnych Warunków Handlowych („umowa”). Inne Warunki Handlowe klienta lub zmiany oraz aneksy do umowy obowiązują tylko wówczas, jeśli zostały uznane pisemnie przez TRILUX. W takich przypadkach zastosowanie ma dodatkowo niniejsza umowa.

TRILUX ulepsza usługi w nową wydajność lub integruje łączność z usługami cyfrowymi w sposób technicznie nierozdzielny. TRILUX nie działa jako reseller łączności (connectivity), nie jest ona dostępna oddzielnie od TRILUX, a TRILUX sprzedaje łączność swoim klientom wyłącznie w ramach Usług Cyfrowych.

Poniższy regulamin określa usługi cyfrowe w zakresie łączności zapewnianej przez dostawcę usług telekomunikacyjnych.

1. Usługi firmy TRILUX

1.1. TRILUX stwarza łączność z usługami cyfrowymi we współpracy z dostawcą telekomunikacyjnym w ramach istniejących możliwości technicznych i operacyjnych. Obejmuje to w szczególności przyznanie dostępu do sieci komórkowej dostawcy usług telekomunikacyjnych na terenie Niemiec oraz w ramach roamingu w innych krajach zgodnie z listą krajów dostawcy usług telekomunikacyjnych w zakresie zasięgu nadawania i odbioru, jak również umożliwienie połączeń wychodzących i przekazywanie połączeń przychodzących.

TRILUX lub dostawca usług telekomunikacyjnych ma prawo do modyfikacji listy sieci w zależności od zmiany warunków ramowych pod względem ekonomicznym oraz prawnym. W tym przypadku TRILUX lub dostawca usług telekomunikacyjnych

będzie miał na uwadze interesy klienta, tak aby w okresie obowiązywania umów unikać w miarę możliwości zmian w zakresie usług w roamingu krajowym. Jednocześnie klient uznaje, że a) udostępnienie konkretnych technologii sieciowych w celu świadczenia usług połączeniowych może zakończyć się również przed zakończeniem umowy b) istniejące technologie sieciowe mogą zostać zastąpione innymi technologiami sieciowymi w ramach modernizacji sieci. W przypadku zakończenia udostępniania określonej technologii sieciowej lub zmiany technologii sieciowej w ramach modernizacji sieci, firma TRILUX lub dostawca usług telekomunikacyjnych odpowiednio poinformuje klienta i - jeśli klient tego zażąda - podejmie rozsądne starania w celu znalezienia porównywalnej technologii sieciowej (w razie potrzeby za pomocą umów roamingowych). Klient zagwarantuje, że używany przez niego sprzęt będzie kompatybilny z wykorzystywanymi każdorazowo technologiami sieciowymi.

1.2. Aby nawiązać łączność, Trilux udostępnia klientowi sprzęt dostawcy telekomunikacyjnego zgodnie z ofertą podajemu na czas trwania niniejszej umowy. Dostawca telekomunikacyjny przez cały czas pozostaje właścicielem sprzętu. Klient otrzymuje sprzęt wyłącznie w celu przekazywania danych w ramach umowy. Jakiegokolwiek inne użytkowanie nie jest dozwolone.

1.3. Podczas gdy, udostępnienie połączenia (connectivity) jest uzależnione od wcześniejszych świadczeń osób trzecich (np. dostępności dróg przesyłowych lub urządzeń innych operatorów oraz dostawców sieci), obowiązek firmy TRILUX jest uzależniony z kolei od tego, czy te wcześniejsze świadczenia są rzeczywiście świadczone, w odpowiednim czasie i w odpowiedniej jakości. Odpowiedzialność lub obowiązek świadczenia ze strony firmy TRILUX nie ma miejsca, chyba że firmie TRILUX można zarzucić rażące zaniedbanie lub umyślność.

1.4. Przeniesienie numeru jest wykluczone dla kart SIM.

2. Dostępność

2.1. Trilux udostępnia łączność na poziomie 97 procent w średniej skali roku. Dostępność mierzona jest na podstawie czasu przeznaczanego na dany rok kalendarzowy w okresie obowiązywania umowy z wyłączeniem uzgodnionego czasu na konserwację. TRILUX lub dostawca usług telekomunikacyjnych są uprawnieni do przeprowadzania prac konserwacyjnych w godzinach 3:00-6:00 w godzinach porannych przez łącznie pięć godzin w miesiącu kalendarzowym. Podczas prac konserwacyjnych wyżej wymienione usługi mogą nie być dostępne lub mogą być dostępne w ograniczonym zakresie.

2.2. TRILUX jest uprawniony do ograniczenia i do całkowitego lub częściowego zaprzestania

świadczenia usług, o ile jest to konieczne ze względów prawnych, np. z powodu nakazów urzędowych lub - bez ustanowienia prawnego obowiązku - w celu uniknięcia niekorzystnych skutków dla klienta.

3. Utrzymanie zdolności serwisowej sprzętu

- 3.1. TRILUX otrzyma sprzęt w stanie nadającym się do zgodnego z umową użytkowania przez cały czas trwania umowy. Klient jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich usterek lub pogorszenia użyteczności zgodnie z klauzulą 7. .
- 3.2. Usterki są regularnie usuwane poprzez eliminowanie usterek, czyli telefoniczne wsparcie w zakresie unikania usterek lub naprawy w miejscu instalacji. TRILUX jest zobowiązana do przywrócenia przydatności do użytku w rozsądnym terminie ustalonej w umowie. Jeżeli naprawa nie powiedzie się lub będzie nieekonomiczna dla firmy TRILUX, wówczas może ona może zażądać od klienta zgody na dostarczenie nowego sprzętu tego samego typu, jakości, konfiguracji i indywidualnego ustawienia.
- 3.3. Klientowi przysługują ustawowe roszczenia z tytułu wadliwości przedmiotu najmu podlegającego powyższym ustaleniom.

4. Dynamiczne aktualizacje kart SIM

Dostawca usług telekomunikacyjnych zastrzega sobie prawo, do przesłania aktualizacji „updates” lub „upgrades” na karty SIM, o ile jest to konieczne, aby zagwarantować konkretne funkcje, ze względu na prawa autorskie lub w celu zapewnienia zgodności z przepisami prawa. Jeżeli funkcjonalność kart SIM pogorszy się i będzie nieuniknione z przyczyn prawnych lub technicznych, dostawca usług telekomunikacyjnych w razie potrzeby poinformuje o tym klienta z wyprzedzeniem za pośrednictwem TRILUX. W przypadku negatywnego wpływu na funkcjonowanie, istotne dla umowy oraz braku możliwości lub poważnego ograniczenia możliwości wykorzystania kart SIM do realizacji przedmiotu umowy, zamawiający ma prawo do rozwiązania niniejszej umowy oraz poszczególnych umów na karty indywidualne bez zachowania okresu wypowiedzenia.

5. Zobowiązania klienta

- 5.1. W zakresie niezbędnym do instalacji lub konserwacji Klient musi udzielić pracownikom TRILUX dostępu do pomieszczeń w miejscu instalacji sprzętu. Klient jest zobowiązany do ustalenia w odpowiednim czasie warunków instalacji, zarówno pod względem przestrzennym jak i technicznym; jest on odpowiedzialny za podłączenie sprzętu do sieci. Po uzyskaniu dostępu do pomieszczeń pracownicy TRILUX przestrzegają wytycznych klienta dotyczących bezpieczeństwa i dostępu, jak również wszelkich instrukcji w tym zakresie w indywidualnych przypadkach.

- 5.2. Klient zobowiązany jest do obchodzenia się ze sprzętem ze starannością rozważnego przedsiębiorcy, a w szczególności do odpowiedniego zabezpieczenia ich przed uszkodzeniem, zniszczeniem i kradzieżą.

- 5.3. Klient zobowiązuje się nie nadużywać usług firmy TRILUX ani dostawcy usług telekomunikacyjnych. W szczególności będzie korzystał z Usług wyłącznie w celu nawiązania łączności w zakresie danego przedmiotu Umowy i na terytorium Umowy zgodnie z niniejszą Umową i nie będzie ich wykorzystywał do przesyłania innych treści.

- 5.4. W szczególności niedozwolone jest następujące korzystanie z Usług:

- a) przekazywanie danych głosowych (włącznie z VOIP);

- b) które powodowałyby naruszenie praw autorskich, praw patentowych, praw do znaków towarowych i oznaczeń, tajemnic handlowych lub innych praw własności intelektualnej osób trzecich;

- c) zakłóciłyby korzystanie z sieci przez innych użytkowników lub spowodowałyby przekroczenie środków bezpieczeństwa, bez względu na to, czy taki nieuprawniony dostęp spowodowałby uszkodzenie lub utratę danych;

- d) które prowadzi do wykorzystania Usług i powiązanego oprogramowania do obsługi usług czatu internetowego ("IRC"), usług wymiany plików typu „peer-to-peer”, sieci bit torrent lub serwerów proxy, lub do wysyłania niezamówionych masowych wiadomości drogą e-mailową czy też wiadomości reklamowych lub utrzymywania przekaźnika SMTP;

- e) które może stwarzać zagrożenie dla życia, zdrowia osób trzecich oraz może powodować szkody w środowisku naturalnym.

- 5.5. W razie zawinionego naruszenia obowiązków klient zwalnia firmę TRILUX z wszelkich roszczeń osób trzecich, również uwzględnieniem kosztów powstałych w związku z roszczeniami.

- 5.6. Klient nie może przekazywać usług świadczonych przez TRILUX osobom trzecim.

- 5.7. Klient zobowiązuje się odstąpić od:

- a) modyfikacji usług lub kart SIM, dopasowania, zmiany, tłumaczenia lub stworzenia podobnych;

- b) łączenia lub udostępniania kart SIM z innym sprzętem, oprogramowaniem, produktami lub usługami, które nie są zgodne z przedmiotem umowy lub nie zostały wcześniej wyraźnie zatwierdzone przez dostawcę usług telekomunikacyjnych;

- c) udzielania sublicencji, ich leasingu, wynajmu, wypożyczania lub w inny sposób przekazywania kart

SIM jakiegokolwiek osobie trzeciej, chyba że taka osoba trzecia jest użytkownikiem końcowym, któremu Klient świadczy usługi zgodnie z warunkami niniejszej Umowy;

d) Stosowania inżynierii odwrotnej kart SIM lub w aktualnym oprogramowaniu na nich, dekompilacji, dezasemblacji lub innych prób odkrycia kodu źródłowego lub kodu obiektowego kart SIM lub oprogramowania działającego na kartach SIM;

e) dalszej sprzedaży lub wykorzystania usług w celu zaferowania usług osobom trzecim lub umożliwienia osobom trzecim zdalnego dostępu do Usług lub aby wykorzystać (lub zezwolenia na wykorzystanie) karty SIM do rozwoju linii produktów podobnych do Kart SIM, za wyjątkiem, jeśli jest to zgodne z przedmiotem Umowy i uzgodnione między Stronami;

f) wykorzystywania kart SIM do celów innych niż usługi związane z przedmiotem umowy oraz aplikacje wyraźnie uzgodnione na piśmie z firmą TRILUX.

5.8. Klient jest zobowiązany po zakończeniu stosunku umownego niezwłocznie zwrócić firmie TRILUX na własny koszt udostępniony mu sprzęt. Prawo do zatrzymania sprzętu jest wykluczone. W przypadku utraty lub uszkodzenia klient zostanie obciążony ceną wymiany.

6. Wynagrodzenie

6.1. Klient zobowiązuje się do terminowej zapłaty kwot wynikających z faktury na podstawie cennika obowiązującego w chwili zawarcia umowy. Rozliczenia odbywają się co roku z góry. Opłaty za wypożyczenie sprzętu oraz połączenie ustalane są na podstawie stawki ryczałtowej. Klient nie otrzymuje rachunków z podziałem na poszczególne pozycje.

6.2. Do wszystkich cen dolicza się obowiązujący ustawowy podatek od towarów i usług. Zostanie to zafakturowane dodatkowo do wynagrodzenia.

6.3. Firma TRILUX zastrzega sobie prawo do podniesienia opłat po raz pierwszy po upływie dwunastu (12) miesięcy i najwyżej raz w roku z okresem wypowiedzenia wynoszącym trzy (3) miesiące do końca miesiąca oraz do dostosowania się do wzrostu kosztów wewnętrznych spowodowanych wzrostem kosztów materiałowych, personalnych lub przez osoby trzecie. W momencie podwyższenia opłaty rocznej o więcej niż pięć (5) procent, klient ma prawo do nadzwyczajnego wypowiedzenia umowy w momencie wejścia w życie podwyżki z okresem wypowiedzenia wynoszącym sześć (6) tygodni od otrzymania wniosku o podwyżkę.

7. Infolinia

7.1. Firma TRILUX udostępnia swoim klientom infolinię pod numerem: +49(0) 2932 / 301 94 22, gdzie klient może uzyskać pomoc w kwestiach technicznych.

7.2. Infolinia służy klientom jako pomoc we wszelkich kwestiach związanych z korzystaniem z usług TRILUXa, a w szczególności w uruchomieniu sprzętu, rejestracji w chmurze „cloud” TRILUXa oraz w zgłaszaniu usterek związanych z wadami w sprzęcie.

7.3. Infolinia jest czynna od poniedziałku do piątku w godzinach od 08:00 do 17:00 dostępna z dostępnością na poziomie 95 procent. Oprócz dni świątecznych państwowych w Niemczech oraz w kraju związkowym Nadrenii Północnej-Westfalii.

8. Gwarancja, rekompensata karty SIM

8.1. Jeżeli w momencie przeniesienia ryzyka karty SIM posiadają wady, klient jest zobowiązany natychmiast poinformować o tym firmę TRILUX oraz zwrócić na żądanie wadliwe karty SIM. Jeżeli zwrot wadliwych kart SIM nie będzie możliwy, klient dostarczy firmie TRILUX odpowiednie dowody potwierdzające ich wadliwość.

8.2. Wadliwe karty SIM zostaną wymienione przez firmę TRILUX na nowe karty SIM po ich otrzymaniu oraz przesłane na adres wskazany przez klienta. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania, jeśli wada jest związana z działaniami, zaniechaniami lub niewłaściwym użytkowaniem kart SIM przez klienta. Jeśli karty SIM zostaną zwrócone przez klienta po okresie gwarancyjnym, wówczas firma TRILUX pobierze uzgodnioną opłatę za nową kartę SIM i ewentualnie uzgodnioną opłatę za przesyłkę.

8.3. Z zastrzeżeniem wyraźnych odmiennych postanowień niniejszej umowy, wszystkie inne uprawnienia gwarancyjne są wykluczone w zakresie dozwolonym przez prawo. Nie obowiązuje to wtedy, jeśli TRILUX lub dostawca usług telekomunikacyjnych wyraźnie zagwarantował właściwości kart SIM lub przejął gwarancję.

8.4. Okres gwarancji na karty SIM wynosi 12 miesięcy od daty dostawy karty.

8.5. Jeśli klient twierdzi, że szkody powstały z powodu wadliwej karty SIM, obowiązują następujące zasady:

TRILUX dostarcza nowe karty SIM do klientów. Klient musi włożyć własnoręcznie tą kartę do danego urządzenia i odesłać starą kartę SIM do firmy TRILUX.

8.6. Koszty wymiany wadliwych kart SIM w okresie gwarancyjnym zostaną zwrócone po przedstawieniu dowodu, maksymalnie do kwoty 100 euro w pojedynczym przypadku i do 15% średniego rocznego obrotu netto klienta za wszystkie wymiany kart SIM w ramach gwarancji w roku obowiązywania umowy.

9. Odpowiedzialność

9.1. Niezależnie od podstawy prawnej TRILUX odpowiada tylko za umyślne, rażące niedbalstwo i nieumyślne naruszenie istotnych zobowiązań umownych lub

zobowiązań, których wypełnienie umożliwi w pierwszej kolejności wykonanie umowy i na których spełnieniu klient może regularnie polegać (tzw. zobowiązania kardynalne).

- 9.2. W przypadku zwykłego zaniedbania odpowiedzialność firma TRILUX jest ograniczona do odszkodowania za przewidywalną szkodę typową dla umowy.
- 9.3. Ograniczenia odpowiedzialności zgodnie z klauzulami 9.1 i 9.2 nie obowiązują w przypadku szkód powstałych w skutek narażenia życia, ciała lub zdrowia, w przypadku roszczeń zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt lub gwarancją udzieloną przez firmę TRILUX, jak również w przypadku zamiaru popełnienia oszustwa.
- 9.4. Niezależna od winy odpowiedzialność odszkodowawcza TRILUX za wady/usterki istniejące już w momencie zawarcia umowy zgodnie z § 536a ust. 1 niemieckiego Kodeksu cywilnego (BGB) zostaje niniejszym wyłączona.
- 9.5. W przypadku utraty danych firma TRILUX ponosi odpowiedzialność jedynie za nakłady konieczne do odzyskania danych w przypadku prawidłowego wykonania przez klienta kopii zapasowej danych zgodnie z aktualnym stanem wiedzy.
- 9.6. O ile odpowiedzialność firmy TRILUX jest w ramach niniejszej umowy wykluczona lub ograniczona, dotyczy to również osobistej odpowiedzialności przedstawicieli ustawowych, pracowników oraz pełnomocników firmy.

10. Ochrona danych

- 10.1. Dane osobowe są przetwarzane wyłącznie zgodnie z wymogami prawnymi obowiązującymi strony umowy w każdym przypadku.
- 10.2. Strony umowy oświadczają, że dostawca usług telekomunikacyjnych jest administratorem danych w rozumieniu art. 4 nr 7 RODO [DSGVO] w zakresie przetwarzania danych osobowych wymaganych w kontekście świadczenia i rozliczania usług telekomunikacyjnych (art. 3 nr 24 TKG niem. DSGVO). Dotyczy to również wykrywania, powstrzymywania i eliminowania wad i błędów w systemach telekomunikacyjnych. Klient jest świadomy, że ponosi odpowiedzialność za wszelkie treści przekazywane w trakcie korzystania z usług telekomunikacyjnych.
- 10.3. Jeżeli TRILUX przetwarza dane osobowe w imieniu klienta, przetwarzanie to jest realizowane przez TRILUX na podstawie umowy o powierzonym przetwarzaniu (niem. AV), która zostanie zawarta odrębnie pomiędzy stronami umowy oraz udostępniona przez TRILUX.

11. Okres trwania umowy

- 11.1. Stosunek umowy zawarty zostaje na czas nieokreślony. Umowa może być rozwiązana przez każdą ze stron z zachowaniem trzymiesięcznego (3) okresu wypowiedzenia w formie pisemnej, ale po raz pierwszy po upływie dwunastomiesięcznego (12) okresu minimalnego. Stosunek umowy wygasa automatycznie w momencie zakończenia umowy zawartej między stronami o świadczenie usług cyfrowych.
- 11.2. Prawo do wypowiedzenia z ważnego powodu pozostaje nienaruszone. Ważna przyczyna wypowiedzenia istnieje w szczególności, gdy:
- strona umowy narusza istotne zobowiązania lub wielokrotnie narusza niematerialne zobowiązania wynikające z umowy i nie eliminuje naruszenia w rozsądnym terminie, nawet po wezwaniu jej do tego przez drugą stronę umowy;
 - nie można racjonalnie oczekiwać, że strona umawiająca się będzie przestrzegać umowy w wyniku działania siły wyższej; lub
 - wszczęto postępowanie upadłościowe w stosunku do majątku drugiej strony umowy lub takie wszczęcie jest bliskie.

12. Postanowienia końcowe

- 12.1. Strony mogą przenieść prawa i obowiązki wynikające z niniejszej umowy wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą drugiej strony.
- 12.2. W odniesieniu do wszystkich stosunków prawnych wynikających z niniejszego stosunku umownego strony umowy uzgadniają, że obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.
- 12.3. Wyłącznym miejscem jurysdykcji dla wszelkich sporów prawnych wynikających z niniejszej umowy jest siedziba TRILUX.
- 12.4. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej umowy będzie lub stanie się nieważne, nie będzie to miało wpływu na ważność pozostałej części umowy. Strony umowy zobowiązane są w ramach tego, co rozsądne i w dobrej wierze, do zastąpienia nieważnego postanowienia dopuszczalnym postanowieniem, które jest mu równoważne pod względem sukcesu ekonomicznego, pod warunkiem, że nie spowoduje to istotnej zmiany treści umowy.